

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

G/STR/N/1/CYP

17 octobre 1995

(95-3115)

Original: anglais

COMMERCE D'ETAT

Notification conformément à l'article XVII:4 a) du GATT de 1994
et au paragraphe 1 du Mémoire d'accord
sur l'interprétation de l'article XVII

CHYPRE

La Mission permanente de Chypre a fait parvenir au Secrétariat la notification ci-après, datée du 29 août 1995.

En application de la décision prise par le Conseil du commerce des marchandises, le 20 février 1995, et conformément à l'article XVII:4 a) du GATT de 1994 et au paragraphe 1 du Mémoire d'accord sur l'interprétation de l'article XVII, j'ai l'honneur de présenter ci-après les réponses du gouvernement de Chypre au questionnaire concernant le commerce d'Etat.

REPONSES AU QUESTIONNAIRE CONCERNANT LE COMMERCE D'ETATI. ENUMERATION DES ENTREPRISES COMMERCIALES D'ETAT

Chypre maintient des entreprises d'Etat pour les produits suivants:

Produits	Entreprise d'Etat
Orge fourragère Maïs Blé (destiné à la consommation humaine)	Commission chypriote des céréales
Lait	Organisation chypriote de l'industrie laitière
Alcool brut de raisin (Zivania) Raisins secs	Commission des produits viticoles
Pommes de terre	Office chypriote de commercialisation des pommes de terre
Carottes Betteraves	Office chypriote de commercialisation des carottes et des betteraves
Olives Huile d'olive	Office chypriote de commercialisation des produits de l'olive

II. RAISON ET OBJET DE LA CREATION ET DU MAINTIEN DES ENTREPRISES COMMERCIALES D'ETATOrge fourragère, maïs, blé - Commission chypriote des céréales

La Commission chypriote des céréales a été instituée par la Loi n° 7 de 1953 en tant qu'organisme semi-public, afin d'assurer une production de céréales suffisante ainsi qu'une distribution ou un approvisionnement équitable, à des prix justes, au profit tant des producteurs que des consommateurs.

Les principaux objectifs de la Commission sont les suivants:

- a) assurer et faciliter l'approvisionnement nécessaire en céréales;
- b) créer des entrepôts pour le stockage, l'achat, la vente, la distribution et la livraison des céréales;
- c) défendre les intérêts des producteurs et des consommateurs;
- d) créer un fonds (compte de stabilisation) afin de maintenir un prix uniforme pour les céréales;
- e) garantir un niveau de qualité élevé pour les céréales achetées, stockées et vendues par la Commission;
- f) fixer les prix maximaux auxquels les céréales doivent être achetées ou vendues.

Lait - Organisation chypriote de l'industrie laitière

L'Organisation chypriote de l'industrie laitière est un office de commercialisation institué par la Loi n° 4 de 1969 afin d'assurer la collecte et la distribution du lait.

Le principal objectif de l'Organisation est de défendre les intérêts des producteurs de lait, de l'industrie laitière et des consommateurs.

L'Organisation effectue aussi un contrôle de qualité systématique pendant la collecte et la distribution du lait de manière à garantir la meilleure qualité possible. Elle joue également un rôle important dans la planification et le contrôle de la production laitière en imposant des quotas aux agriculteurs.

Alcool brut de raisin, raisins secs - Commission des produits viticoles

La Commission des produits viticoles a été instituée par la Loi n° 52 sur le secteur viticole (Réglementation et contrôle), promulguée en 1965. Elle a pour but d'administrer, de réglementer, de contrôler et de développer le secteur des produits viticoles de façon générale. Les principales fonctions de la Commission sont les suivantes:

- a) réglementation et contrôle de la production viticole;
- b) centralisation des excédents de produits viticoles tels que l'alcool brut de raisin (Zivania de Chypre) et les raisins secs;
- c) commercialisation de la production excédentaire seulement sous la forme d'alcool brut de raisin (Zivania) et de raisins secs;
- d) administration de programmes de subventions et versement de subventions aux viticulteurs;
- e) contrôle des plantations viticoles;
- f) réglementation et contrôle de tout ce qui a trait à la production, à la consommation, à la présentation, à l'origine et à la qualité des vins.

La Commission est un organe indépendant doté de pouvoirs d'exécution, mais responsable en dernier ressort devant l'Etat qui finance toutes ses activités.

La Commission agit en tant qu'organe d'intervention pour acheter la production excédentaire de raisins sous la forme d'alcool brut de raisin (Zivania) ou de raisins secs. Lorsque les établissements viticoles ne sont pas en mesure d'absorber la totalité de la récolte annuelle de raisins, la Commission encourage les viticulteurs à produire de l'alcool brut de raisin (Zivania) et des raisins secs. Ces excédents sont alors achetés par la Commission, qui les vend soit dans le pays soit à l'étranger. De cette façon, le viticulteur a toujours la possibilité d'écouler ses excédents et de stabiliser ses revenus.

Pommes de terre - Office chypriote de commercialisation des pommes de terre

L'Office chypriote de commercialisation des pommes de terre est un organisme semi-public institué par la Loi n° 59 de 1964. Il a pour objectif de gérer le secteur de la pomme de terre à Chypre, notamment les exportations de pommes de terre.

La nécessité de créer l'Office s'est fait sentir en 1964 pour les raisons suivantes:

- a) les producteurs de pommes de terre n'étaient pas certains de pouvoir écouler leur production;
- b) cette incertitude avait engendré une âpre concurrence entre les producteurs, ce qui les avait obligés à écouler leur production à des prix moins élevés;
- c) faute de coordonner leurs programmes de commercialisation à l'exportation, les exportateurs chypriotes se livraient une concurrence destructrice;
- d) la production n'étant ni planifiée ni contrôlée, les producteurs restaient avec un pourcentage élevé d'invendu;
- e) de façon générale, les relations entre les producteurs, les exportateurs chypriotes et les importateurs étrangers n'étaient pas satisfaisantes. L'absence de planification de la production et de la commercialisation causait en général bien des problèmes aux producteurs ainsi qu'aux exportateurs et aux importateurs étrangers.

Conformément à la loi, les fonctions de l'Office sont les suivantes:

- a) assurer aux producteurs de pommes de terre, et en leur nom, en imposant toute réglementation ou tout contrôle qui serait nécessaire, les conditions les plus avantageuses et les plus économiques possibles pour le calibrage, l'emballage, le transport, la commercialisation, l'exportation, l'expédition et la vente de pommes de terre et, de façon générale, prendre toutes mesures et dispositions qui lui paraissent nécessaires ou opportunes pour promouvoir la stabilité et le développement ordonné du secteur de la pomme de terre dans la République ainsi que les intérêts des producteurs de ce secteur;
- b) assurer, dans la mesure du possible, l'augmentation de la rémunération des producteurs de pommes de terre à long terme;
- c) stabiliser la rémunération des producteurs de pommes de terre en réduisant, dans la mesure du possible et grâce à l'intervention d'un fonds de stabilisation, les effets des fluctuations à court terme des cours mondiaux de la pomme de terre;
- d) réguler, dans la mesure du possible, l'offre de pommes de terre par rapport à la demande effective et, au besoin, assurer, compte tenu de la situation du marché mondial et de ses ressources financières, les conditions les plus équitables possibles pour l'écoulement des excédents.

Carottes, betteraves - Office chypriote de commercialisation des carottes et des betteraves

L'Office chypriote de commercialisation des carottes et des betteraves est un organisme semi-public institué par la Loi n° 71 de 1966.

La nécessité de créer l'Office s'est fait sentir en 1966 pour les raisons suivantes:

- a) les producteurs de carottes et de betteraves n'étaient pas certains de pouvoir écouler leur production;

- b) cette incertitude avait engendré une âpre concurrence entre les producteurs, ce qui les avait obligés à écouler leur production à des prix moins élevés;
- c) faute de coordonner leurs programmes de commercialisation à l'exportation, les exportateurs chypriotes se livraient une concurrence destructrice;
- d) la production locale n'étant ni planifiée ni contrôlée, les producteurs restaient avec un pourcentage élevé d'inventu;
- e) de façon générale, les relations entre les producteurs, les exportateurs chypriotes et les importateurs étrangers n'étaient pas satisfaisantes. L'absence de planification de la production et de la commercialisation causait en général bien des problèmes aux producteurs ainsi qu'aux exportateurs et aux importateurs.

Conformément à la loi, les fonctions de l'Office sont les suivantes:

- a) assurer aux producteurs de carottes et de betteraves, et en leur nom, en imposant toute réglementation ou tout contrôle qui serait nécessaire, les conditions les plus avantageuses et les plus économiques possibles pour le calibrage, l'emballage, le transport, la commercialisation, l'exportation, l'expédition et la vente de carottes et de betteraves et, de façon générale, prendre toutes mesures et dispositions qui lui paraissent nécessaires ou opportunes pour promouvoir la stabilité et le développement ordonné du secteur de la carotte et de la betterave dans la République ainsi que les intérêts des producteurs de ce secteur;
- b) assurer, dans la mesure du possible, l'augmentation de la rémunération des producteurs de carottes et de betteraves à long terme;
- c) stabiliser la rémunération des producteurs de carottes et de betteraves en réduisant, dans la mesure du possible et grâce à l'intervention d'un fonds de stabilisation, les effets des fluctuations à court terme des cours mondiaux de la carotte et de la betterave;
- d) réguler, dans la mesure du possible, l'offre de carottes et de betteraves par rapport à la demande effective et, au besoin, assurer, compte tenu de la situation du marché mondial et de ses ressources financières, les conditions les plus équitables possibles pour l'écoulement des excédents.

Olives, huile d'olive - Office chypriote de commercialisation des produits de l'olive

L'Office chypriote de commercialisation des produits de l'olive a été institué par la Loi n° 24 de 1968 pour réglementer et contrôler le secteur des produits de l'olive au profit des producteurs et en tenant compte également de l'intérêt général. Afin d'atteindre ces objectifs, l'Office est tenu d'assurer les conditions les plus avantageuses et les plus économiques possibles pour le calibrage, l'emballage, le transport, la commercialisation, l'exportation, le chargement et la vente de produits de l'olive et, de façon générale, de prendre toutes mesures qu'il juge nécessaires ou opportunes pour promouvoir et développer ce secteur à Chypre.

III. DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT DES ENTREPRISES COMMERCIALES D'ETAT

Commission chypriote des céréales

- La Commission chypriote des céréales s'occupe de l'importation d'orge fourragère, de maïs et de blé.
- Les négociants privés ne sont pas autorisés à importer les produits susmentionnés. Ils sont cependant autorisés à exporter des céréales. Les prix de vente sont déterminés par la Commission après approbation du gouvernement. La concurrence ne joue pas librement entre les négociants privés et la Commission.
- Le volume des importations est déterminé en fonction des besoins pour la consommation intérieure. Les lots à acheter se situent entre 18 000 et 25 000 tonnes métriques pour chaque appel d'offres.
- Les prix internationaux sont pris en considération lorsqu'il y a des quantités à exporter. Il est cependant rarement procédé à des exportations et les quantités sont minimales.
- Aucun contrat à long terme n'est négocié par la Commission ou par le gouvernement.

Organisation chypriote de l'industrie laitière

- L'Organisation chypriote de l'industrie laitière ne s'occupe généralement pas d'exportation ni d'importation. Dans des cas exceptionnels, cependant, certaines quantités de produits laitiers excédentaires peuvent être exportées.
- Les négociants privés sont libres d'exporter des produits laitiers en quantités illimitées. Pour certains produits tels que le fromage Halloumi de Chypre, le lait longue conservation, le yoghourt, etc., les exportations sont subventionnées. Il n'y a pas de concurrence entre l'Organisation et les négociants privés en ce qui concerne les produits laitiers, car l'Organisation n'importe pas ni n'exporte ces produits.
- Il n'y a pas de critère pour déterminer le volume des exportations.
- Les prix à l'exportation sont fixés librement par les exportateurs. Le relèvement des prix des produits laitiers importés est décidé par le Ministère du commerce, de l'industrie et du tourisme. Il n'y a pas d'exportations de fromage à l'heure actuelle. Le prix de revente du fromage importé est le plus souvent inférieur à celui du fromage produit dans le pays.
- Aucun contrat à long terme n'est négocié.

Commission des produits viticoles

a) Alcool brut de raisin (Zivania de Chypre)

- La Commission des produits viticoles intervient dans l'exportation d'alcool brut de raisin (Zivania) lorsque la production de raisins est excédentaire. La Commission ne s'occupe pas de l'importation d'alcool brut de raisin.

- Le commerce privé d'alcool brut de raisin (Zivania) n'est pas autorisé à l'heure actuelle. Etant donné que la Commission n'intervient pas dans l'importation d'alcool brut de raisin, on ne dispose d'aucune donnée sur le relèvement des prix.
- Les prix internationaux sont pris en considération lorsqu'il y a des quantités à exporter.
- Aucun contrat à long terme n'est négocié.

b) Raisins secs

- La Commission ne s'occupe que de l'exportation de raisins secs. Elle n'intervient pas à l'importation.
- Le commerce privé des raisins secs n'est pas interdit. Les raisins secs peuvent être importés et exportés librement. La concurrence joue librement sur le marché intérieur mais, en ce qui concerne les exportations, la Commission reçoit des subventions de l'Etat.
- Aucun contrat à long terme n'est négocié.

Office chypriote de commercialisation des pommes de terre

- Cet organisme s'occupe à la fois d'importation et d'exportation.
- Les négociants privés ne sont autorisés à exporter des pommes de terre vers certaines destinations que par l'intermédiaire de l'Office et avec son agrément. Ils ne peuvent importer des pommes de terre qu'après avoir obtenu les licences d'importation nécessaires auprès du Ministère du commerce, de l'industrie et du tourisme.
- Le volume des exportations est déterminé en fonction de la production qui est planifiée par l'Office après estimation des quantités destinées à l'exportation et des besoins du marché intérieur. En ce qui concerne le volume des importations, le seul critère est l'offre de pommes de terre par rapport aux besoins du marché intérieur.
- Les prix à l'exportation des pommes de terre sont déterminés par l'offre et la demande dans le pays importateur. Le relèvement des prix des pommes de terre importées est fonction de l'offre et de la demande sur le marché intérieur. Les prix à l'exportation et les prix de revente des pommes de terre importées sont à peu près identiques.
- Aucun contrat à long terme n'est négocié par l'Office.

Office chypriote de commercialisation des carottes et des betteraves

- Cet organisme ne s'occupe que d'exportation.
- Les négociants privés ne sont autorisés à exporter des carottes et des betteraves vers certaines destinations que par l'intermédiaire de l'Office et avec son agrément.
- Le volume des exportations est déterminé en fonction de la production qui est planifiée par l'Office après estimation des quantités destinées à l'exportation.

- Les prix à l'exportation des carottes et des betteraves sont déterminés par l'offre et la demande dans le pays importateur.
- Aucun contrat à long terme n'est négocié par l'Office.

Office chypriote de commercialisation des produits de l'olive

- L'Office chypriote de commercialisation des produits de l'olive s'occupe à la fois d'exportation et d'importation.
- L'Office autorise les négociants privés à importer ou à exporter des produits de l'olive en fonction du volume et de la qualité de la production nationale. Il n'y a pas de concurrence entre les négociants privés et l'Office.
- Le volume des exportations ou des importations est déterminé en fonction du volume de la production nationale et des besoins pour la consommation intérieure.
- Aucune quantité importante de produits de l'olive n'a été exportée ces dernières années. Les cours mondiaux de ces produits sont largement inférieurs aux prix sur le marché intérieur, qui sont fixés périodiquement par le gouvernement. Les prix des produits de l'olive importés sont alignés sur les prix fixés pour le marché intérieur.
- Aucun contrat à long terme n'est négocié par l'Office.

IV. RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES

Orge fourragère, maïs, blé - Commission chypriote des céréales

Année	Production nationale		Importations		Exportations	
	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes) ¹
1992-1993	170 260	19 396	427 190	23 866	-	-
1993-1994	191 830	21 851	463 035	24 641	-	-
1994-1995 ²	150 680	17 994	509 426	26 853	-	-

¹Une livre chypriote correspond à 2,30 dollars EU.

²Chiffres provisoires.

Note: Toutes les importations et la production nationale relèvent de la Commission chypriote des céréales.

Lait - Organisation chypriote de l'industrie laitière

Sans objet étant donné que l'Organisation ne s'occupe d'exportation ou d'importation que dans des cas exceptionnels.

Alcool brut de raisin, raisins secs - Commission des produits viticoles

Alcool brut de raisin (Zivania)

Année	Production nationale		Importations		Exportations	
	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)
1992	142	60	-	-	-	-
1993	150	69	-	-	-	-
1994	280	134	-	-	-	-

Raisins secs

Année	Production nationale		Importations		Exportations	
	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)
1992	355	202	-	-	255	136
1993	366	220	-	-	268	134
1994	674	438	-	-	574	324

Note: Toutes les exportations de raisins secs ont été effectuées par la Commission des produits viticoles.

Pommes de terre - Office chypriote de commercialisation des pommes de terre

Année	Production nationale		Importations		Exportations	
	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)
1991/92	207 000	24 500	-	-	150 000	18 800
1992/93	176 000	29 750	-	-	145 000	25 130
1993/94	137 000	36 200	3 000	630 000	108 000	31 843

Note: Toutes les exportations de pommes de terre ont été effectuées par l'Office de commercialisation des pommes de terre.
En ce qui concerne les importations, 2 000 tonnes ont été importées par l'Office, et 1 000 tonnes par les négociants privés.

Carottes, betteraves - Office chypriote de commercialisation des carottes et des betteravesCarottes

Année	Production nationale		Importations		Exportations	
	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)
1992	740	60	-	-	435	53
1993	350	n.d.	-	-	-	-
1994	400	6	-	-	19	5

Betteraves

Année	Production nationale		Importations		Exportations	
	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)
1992	1 700	265	-	-	1 065	233
1993	1 600	273	-	-	1 063	246
1994	2 000	374	-	-	1 436	346

Note: Toutes les exportations de carottes et de betteraves ont été effectuées par l'Office de commercialisation des carottes et des betteraves.

Olives, huile d'olive - Office chypriote de commercialisation des produits de l'oliveOlives

Année	Production nationale		Importations		Exportations	
	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)
1992	5 000	5 000	100	50	-	-
1993	4 000	4 000	-	-	-	-
1994	5 000	5 500	-	-	-	-

Huile d'olive

Année	Production nationale		Importations		Exportations	
	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)	Quantité (tonnes)	Valeur (milliers de livres chypriotes)
1992	2 000	4 400	300	375	-	-
1993	3 000	6 600	-	-	-	-
1994	2 500	5 500	-	-	-	-

V. RAISON DE L'ABSENCE DE COMMERCE AVEC L'ETRANGER POUR LES PRODUITS EN CAUSE

Orge fourragère, maïs, blé

L'absence d'exportations tient à l'insuffisance de la production de céréales à Chypre.

Lait

Sans objet étant donné que l'Organisation de l'industrie laitière ne s'occupe d'importation ou d'exportation que dans des cas exceptionnels.

Alcool brut de raisin, raisins secs

Au cours des années 1992 à 1994, il n'y a pas eu d'exportations d'alcool brut de raisin (Zivania), car la quantité produite a été utilisée en totalité par les producteurs nationaux de boissons alcooliques. Pendant cette période, la récolte de raisins s'est ressentie de la sécheresse persistante.

Pommes de terre

L'absence d'importations s'explique par le fait que Chypre est autosuffisante en pommes de terre.

Carottes, betteraves

L'absence d'importations s'explique par le fait que Chypre est autosuffisante en carottes et en betteraves.

Olives, huile d'olive

Il n'y a pas eu d'exportations d'olives et d'huile d'olive en raison des coûts élevés de production. En règle générale, les prix intérieurs représentent le double des prix internationaux moyens.